

**КЛОБУКОВА ЛЮБОВЬ ПАВЛОВНА, ВИНОГРАДОВА ЕКАТЕРИНА НИКОЛАЕВНА,  
ЧЕКАЛИНА ВАЛЕРИЯ ЛЬВОВНА**

МГУ имени М. В. Ломоносова

Москва, Россия

klobukov@list.ru; ekaterinavin@mail.ru; valery\_@mail.ru;

## **К ВОПРОСУ О ДИСТАНЦИОННОМ ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ**

Проблема использования дистанционных технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному (РКИ), несомненно, относится к числу наиболее активно обсуждаемых в настоящее время учеными-методистами и преподавателями-практиками. Как правило, дистанционное или очно-дистанционное обучение РКИ предлагается учащимся продвинутого этапа обучения (см., например, <http://www2.lesenhq.net/lo.php>). Но возможно ли обучать в дистанционном режиме инофонов, желающих изучать русский язык «с нуля» и подготовиться к сдаче сертификационного экзамена в объеме Элементарного уровня в системе ТРКИ (А1 в европейской системе координат)? Ответом на этот вопрос и является данная статья, посвящённая презентации учебного комплекса «Русский язык как искусство».

В основе комплекса, реализующего современную парадигму образования, лежит концептуально новый взгляд на учебный процесс, при котором главная из традиционных форм процесса обучения – аудиторное занятие – отсутствует. Комплекс полностью соответствует следующим характеристикам дистанционного обучения:

- свобода места и времени обучения,
- использование информационных технологий,
- дистанционное управление преподавателем учебной деятельностью учащегося.

Учебный комплекс «Русский язык как искусство» разработан специально для дистанционной формы обучения, которая предполагает размещение учебных материалов в Интернете, а также наличие совокупности соответствующих средств аппаратно-программного и организационно-методического обеспечения (тексты, упражнения и задания, методические рекомендации, тесты). В то же время характеризуемый учебный комплекс, обеспечивая дистанционный курс обучения с использованием современных информационных технологий, выполнен в рамках методических традиций, сложившихся и оправдавших себя в течение более чем 60 лет преподавания русского языка как иностранного в России и за рубежом (Амиантова и др. 2001). Это позволило создать современный, эффективный и крайне востребованный в настоящее время учебно-методический продукт, который вместе с тем является знакомым и понятным абсолютному большинству преподавателей РКИ, поскольку базируется на традиционных методических принципах и предлагает пользователям (как учащимся, так и преподавателям) комфортную и дружелюбную среду обучения. Заметим, что этому в немалой степени способствует и то, что весь языковой и лингвокультурологический комментарий всех входящих в комплекс учебных пособий (о структуре комплекса см. ниже), а также фор-

мулировки заданий написаны на английском языке, который является либо родным языком учащихся, либо языком-посредником.

Целевая аудитория учебного курса достаточно широка – это инофоны, в силу разных причин интересующиеся русским языком и русской культурой и стремящиеся получить начальные знания, навыки и умения, чтобы успешно общаться с носителями языка в стандартных ситуациях повседневного общения. Другими словами, учебный комплекс «Русский язык как искусство» ориентирован на тех иностранных граждан, которые начинают изучать русский язык «с нуля» и хотели бы подготовиться к сдаче сертификационного экзамена в объеме Элементарного уровня общего владения языком в системе ТРКИ (уровня А-1 в европейской системе координат).

Исходя из этого, авторы учебного курса строго ориентировали его содержание на требования стандарта (Государственный стандарт 2001), программы (Образовательная программа 2001) и лексического минимума (Лексический минимум 2012) данного уровня; подробнее о лингвометодических основах курса в (Клобукова и др. 2014а).

Структура учебного комплекса продиктована особенностями дистанционного обучения, которое предполагает не столько традиционное очное взаимодействие учителя и ученика, сколько максимальную эффективную самостоятельную работу учащегося, которая тем не менее жестко управляется преподавателем. Учебный комплекс составляют пять иерархически взаимосвязанных компонентов:

- 1) **учебник** (с аудиофайлами),
- 2) **мастерская** (с аудиофайлами),
- 3) **тесты** (с аудиофайлами),
- 4) **книга для учителя**,
- 5) **аппендикс** (ключи и записанные звучащие материалы).

Подчеркнем, что ходе дистанционного обучения учащемуся предоставляется возможность регулярного живого устного диалогического общения с преподавателем по скайпу.

Основной дидактической единицей учебного курса, структурно и содержательно объединяющей все компоненты курса в пределах определенного концентра, является модуль, который строится на основе ситуативно-тематического принципа организации материала, соответственно весь языковой, речевой и текстовый материал модуля, распределенный по всем вышеназванным компонентам учебного комплекса, направлен на формирование коммуникативной компетенции учащихся в рамках заявленной темы. Учебный комплекс включает 12 модулей. Так, например, первый модуль называется «Привет! Это мы!», второй – «Давайте знакомиться», третий – «Я мама и преподаватель. А вы?», четвертый – «Где вы живете?», пятый – «У нас есть хобби. А у вас?», шестой – «Я люблю блины. А вы?» и так далее. Каждый модуль включает в себя от 3 до 5 уроков. Таким образом, в один урок учебника попадает такая порция языкового и речевого материала, которая может быть воспринята и усвоена учащимся за 1 раз: как правило, объем одного урока модуля составляет 3-4 страницы печатного текста. Такой небольшой, на первый взгляд, объем урока оправдан спецификой дистанционной формы обучения. Очевидная сложность языкового материала и кажущееся «одиночество» учащегося при его осмыслении требуют строго дозированного введения новой информации. Каждый модуль в учебнике предваряется формулировкой коммуникативных задач, на достижение которых направлено обучение в данном модуле. Таким образом, учащийся знакомится с содержанием всего модуля в учебнике, где оно наглядно представлено перед первым уроком модуля, и это мотивирует всю последующую учебную деятельность ученика (в данной статье иллюстрации приводятся из модуля 5 «У нас есть хобби. А у вас?»).

В **книге для учителя** содержание обучения данного модуля представлено не только коммуникативными задачами, но и перечислением всего лексико-грамматического материала, который должен быть освоен для реализации заявленных в модуле коммуникативных потребностей. В книгу для учителя также входит текстовый и иллюстрационный материал для заданий, выполняемых по скайпу.

## У нас есть хобби! А у вас? / We Are Hobby People! And You?

### You will learn:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| To denote different activities:      | <i>Я играю в футбол / I'm playing football.</i>  |
| To denote preferences in activities: | <i>Я люблю играть на гитаре / I like playing the guitar.</i>   |
| To express one's abilities:          | <i>Я умею играть на гитаре / I can play the guitar.</i>  |
| To name an object (singular):        | <i>Я люблю музыку / I like music.<br/>Это мой муж. Я люблю его / This is my husband. I love him.</i> |
| To express past tense:               | <i>Он был в Америке / He has been to America.</i>  |

### Грамматический материал модуля 5.

#### Слово

|   |  |
|---|--|
| Глаголы с чередованием б/бл, в/вл   | любить: я люблю, ты любишь...<br>готовить: я готовлю, ты готовишь... |
| Неправильные глаголы  | петь: я пою, ты поешь  |
| Глаголы с суффиксом -ова-, -ева-.<br>Чередование -ова-, -ева- и -у- при спряжении в настоящем времени | фотографировать,<br>рисовать, танцевать                              |

#### Предложение

|   |  |
|---|--|
| конструкции <b>играть на чём (предложный падеж)?</b> (для обозначения игры на музыкальных инструментах)<br><b>играть во что (винительный падеж)?</b> (для обозначения игры в спортивные игры) | играть на гитаре<br>играть в теннис  |
| Вопросы к предложениям со словом <b>играть</b>  | На чём ты играешь?<br>Во что ты играешь?   |
| Вопросы к объекту с вопросительным словом <b>что</b>  | Что ты любишь?   |
| Конструкция <b>по профессии</b>   | По профессии я врач.   |
| ИК-6 для маркировки эмоционально окрашенных высказываний  | Мы очень хорошая пара!   |
| Типы интонации в предложениях с союзом <b>а</b> (обобщение)   | А как тебя <sup>4</sup> зовут?<br>А ты лю <sup>2</sup> бишь чай?<br>А я люблю ча <sup>1</sup> й. |

Основной учебник выполняет ряд функций. Прежде всего, с его помощью формируется языковой компонент коммуникативной компетенции учащегося: именно в рамках учебника он получает необходимые знания по фонетике и интонации, лексике, словообразованию и грамматике. Авторы стремились к наглядной презентации языкового материала с помощью таблиц, диаграмм, схем и др. При этом речевые модели и актуальная лексика, которые непосредственно соответствуют теме модуля и конкретным целям данного урока, выделены в особое цветное поле, что является дополнительным средством наглядности.

TOOLS Elementary Level, Module 5, Unit 2

**Unit 2**

We denote the direct **object** with the Accusative case:

**Что вы любите? / What do you like?**  
Я люблю сыр. / I like cheese.

**!**

|                  | Nominative case | Accusative case | Ending       |
|------------------|-----------------|-----------------|--------------|
| Masculine gender | Это сыр.        | Я люблю сыр.    | = nominative |
| Feminine gender  | Это рыба.       | Я люблю рыбу.   | -у           |
| Neuter gender    | Это мясо.       | Я люблю мясо.   | = nominative |

**!** Complete the assignments 1, 2 in the Workshop.

**2. A. Read the dialogues and translate them in a pause.**

|  |   |  |
|--|---|--|
| - Что ты читаешь?<br>- Я читаю книгу.      | <b>музыка - music</b><br><b>радио - radio</b> | - Ты слушаешь радио?<br>- Да, я слушаю радио.    |
| - Что вы читаете?<br>- Мы читаем журнал.   |   | - Что ты смотришь?<br>- Я смотрю телевизор.      |
| - Что вы слушаете?<br>- Мы слушаем музыку. |   | - Они смотрят фильм?<br>- Да, они смотрят фильм. |

**!** **2. B. In case of any doubts you are welcome to read the translation.**

TOOLS Elementary Level, Module 5, Unit 2

**!** **2. C. Listen and repeat the dialogues. Pay special attention to the intonation patterns.**

**!** Complete the assignments 3-7 in the Workshop.

**3. Read the dialogues and define the case of the nouns футбол and гитара after the verb играть.**

|   |  |
|---|--|
| - Во что ты играешь?<br>- Я играю в футбол. | - На чём ты играешь?<br>- Я играю на гитаре. |
|---|--|

If we speak about musical instruments we use **prepositional case** after the verb **играть**.

**скрипка - violin**

**играть на чём?**  
играть на гитаре  
играть на скрипке  
**играть + на + prepositional case**

If we speak about different kinds of sport we use **accusative case** after the verb **играть**.

**играть во что?**  
играть в футбол  
играть в хоккей  
играть в теннис  
**играть + в + accusative case**

**!** Memorize that the noun **пианино** does not decline: **играть на пианино**.

**пианино - piano**

Отметим, что во учебном комплексе «Русский язык как искусство» используется ряд помет и перекрестных ссылок между компонентами комплекса:

-  - задание представлено в аудиоматериалах
-  - задание в Мастерской
-  - материал для запоминания
-  - к заданию имеется ключ в Аппендиксе
-  - задание выполняется по скайпу.

Кроме того, учебник направлен на формирование у учащегося навыков преимущественно в рецептивных видах речевой деятельности. Здесь представлены актуальные тексты разного характера (как монологические, так и диалогические), упражнения и задания к ним, в том числе предназначенные для самоконтроля.

TOOLS

Elementary Level, Module 5, Unit 3.



2. Listen and read the text. Answer Polina's question.



фрукты - fruits  
прекрасно - wonderful,  
great  
совсем [səf's'ɛm] -  
absolutely  
потому - that is why  
есть - to eat  
делать - to do

Приве́т! Меня́ зову́т Поли́на. Я живу́ и работаю́ в Росси́и, в Москвѣ́. По профе́ссии я вра́ч. Я работаю́ в больни́це. В свободное вре́мя я люблю́ игра́ть на гита́ре. А еще́ я умею́ пе́ть. Я пою́ очень́ хоро́шо! А танцева́ть / я не умею́. Еще́ я умею́ рисо́вать. Я очень́ люблю́ рисо́вать фру́кты. Я рисо́ю фру́кты прекра́сно! Но я совсе́м не умею́ гото́вить. Поэ́тому / я люблю́ есть́ в рестора́не! А мой муж Ди́ма / любит и уме́т гото́вить. Он уме́т гото́вить суп, пи́ццу, ма́со. И де́лает это́ прекра́сно! И еще́ он уме́т танцева́ть! Но он не уме́ет игра́ть на гита́ре и пе́ть. И он совсе́м не уме́ет рисо́вать. Мы очень́ хоро́шая па́ра! А что́ уме́ете де́лать вы?



3. Listen and repeat the phrases. Pay attention to the intonation.

1. Я рисо́ю фру́кты прекра́сно!
2. Поэ́тому / я люблю́ есть́ в рестора́не!

TOOLS

Elementary Level, Module 5, Unit 4.



1. Read, listen and repeat the dialogues. Pay attention to the intonation.

- Ива́н, что ты люби́шь де́лать?
- Я люблю́ пе́ть.
- А ты хоро́шо поёшь?
- Да, я пою́ очень́ хоро́шо! Ми́ла, а что уме́ешь ты?
- Я хоро́шо гото́влю.
- Пра́вда??! А я совсе́м не умею́ гото́вить.
- А я хоро́шо гото́влю суп, ма́со, ры́бу, сала́т. Я люблю́ гото́вить!
- Молоде́ц! А что́ еще́ ты уме́ешь де́лать?
- А еще́ я очень́ люблю́ рисо́вать и фотогра́фиро́вать.
- Ты хоро́шо рисо́ешь и фотогра́фируешь?
- Да! Я непло́хо фотогра́фирую́ и рисо́ю. Вот моя́ фотогра́фия, а вот мой рисо́нок.
- Ми́ла, как краси́во! Ты настоя́щая худо́жница!
- Спа́сибо, Ива́н.

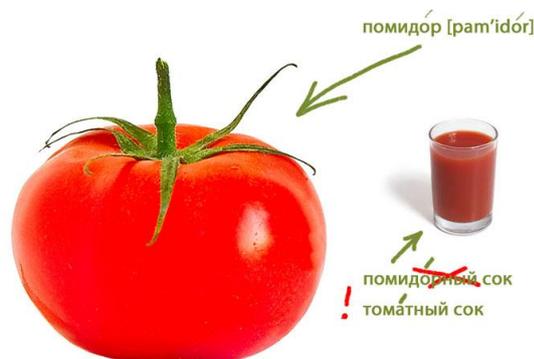
Пра́вда? - Really!  
М спора́д - I'm done!  
Как краси́во! - So beautiful!  
рисо́нок - a drawing  
фотогра́фия - a photo  
настоя́щий - real



- Зо́ля, ты уме́ешь танцева́ть?
- Да, я хоро́шо танцую́. А ты, Со́ня, танцу́ешь?
- Не́т, Зо́ля, я совсе́м не умею́ танцева́ть.
- А что́ ты уме́ешь де́лать?
- Я хоро́шо рисо́ю и непло́хо пою́!
- А что́ ты рисо́ешь?
- Я люблю́ рисо́вать цветы́!
- Пра́вда??! А я совсе́м не умею́ рисо́вать! А поёшь ты хоро́шо?
- Да! Я очень́ люблю́ пе́ть!
- А я люблю́ слу́шать му́зыку.
- Зо́ля, за́втра конце́рт. Мой люби́мый пе́вец Бо́но игра́ет на гита́ре и поё́т.
- Как интере́сно!
- Пойде́м вме́сте?
- Конече́нно, Со́ня! Спа́сибо!

цветы́ - flowers  
люби́мый - favorite  
Как интере́сно! - So interesting!  
Пойде́м вме́сте? - Let's go together!  
вме́сте - together

Текстовый и иллюстративный материал учебника формирует у учащегося также социокультурную компетенцию как способность использовать в ходе коммуникации свои знания о России, ее быте, об особенностях русской истории, культуры, о специфике русского речевого поведения. Этот компонент коммуникативной компетенции помогает иностранцу учитывать в ходе коммуникации те элементы социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычаи, правила, нормы, социальные условности, стереотипы и др. Формирование социокультурной компетенции приобретает особую значимость при дистанционной форме обучения, поскольку учебный процесс протекает вне языковой среды, имеющей, как известно, ряд важных обучающих функций.



После последнего урока модуля в учебнике дается словарь с актуальной лексикой модуля, что позволяет учащемуся осуществить первичный самоконтроль.

New vocabulary  
that you have learnt  
in Module 5.

**Б**

быть (был, была, были) - to be

**В**

в свободное время – in one's spare time

виноград – grapes

вместе - together

**Г**

гитара - guitar

готовить – to cook

**Д**

делать - to do, to make

**Е**

есть – to eat

**И**

играть (в футбол) – play

(football)

играть (на скрипке) – play violin

**К**

Как интересно! – So interesting!

Как красиво! - So beautiful!

капуста – cabbage

**Л**

любить - to love

любимый – favourite

**М**

мёд – honey

Молодец! – Well done!

музыка – music

**Н**

настоящий - real

**П**

по профессии – by one's

profession

пара - couple

паста - pasta

петь – to sing

пианино - piano

пицца – pizza

Пойдём вместе? – Let's go together!

поэтому – that is why

Правда? – Really?!

прекрасно – wonderful, great

путешествовать – to travel

Однако необходимо особо подчеркнуть, что цели, сформулированные в рамках модуля и наглядно представленные на страницах учебника, могут быть достигнуты только в результате последовательной работы учащегося со всеми структурными компонентами комплекса, в частности в рамках работы в мастерской.

**Мастерская** является абсолютно равноправным компонентом учебного «Русский язык как искусство» наряду с учебником. Авторы сознательно отказались от термина «рабочая тетрадь» и назвали второй основной компонент комплекса мастерской. Мастерская не является учебным пособием, дополняющим основной учебник, это не традиционная рабочая тетрадь, не классический сборник упражнений, это второе основное средство обучения, позволяющее оптимально организовать самостоятельную работу учащегося и его результативное взаимодействие с преподавателем. В мастерской идёт процесс овладения всеми видами речевой деятельности: как рецептивными, так и продуктивными. Большая часть заданий выполняется учащимся самостоятельно, но преподаватель посредством упражнений и заданий, а также благодаря четко организованной системе текущего контроля, которая будет охарактеризована ниже, эффективно управляет учебной деятельностью учащегося, подробнее об организации самостоятельной работы учащихся при дистанционном обучении см. (Клобукова и др. 2014б).

## Unit 5

## 1. Complete the table with personal pronouns.

| Nominative case | Noun gender | Accusative case |
|-----------------|-------------|-----------------|
| МУЗЫКА          | ОНА         |                 |
| МУЖ             |             | ЕГО             |
| МЯСО            | ОНО         |                 |

## 2. Write down personal pronouns in accusative case and complete the sentences.

Это моя мама. Я очень люблю ее.

часто - often

1. Это мой муж Иван. Я рисую \_\_\_\_\_.
2. Я часто слушаю музыку. Я люблю \_\_\_\_\_ слушать.
3. Я часто готовлю салат «Оливье». Я умею \_\_\_\_\_ готовить.
4. Дима, я люблю \_\_\_\_\_. А ты любишь \_\_\_\_\_?
5. Это мой друг. Я давно знаю \_\_\_\_\_.
6. Это русская песня. Я часто пою \_\_\_\_\_.
7. Я часто фотографирую море. Я люблю \_\_\_\_\_ фотографировать.
8. Это моя мама. Я фотографирую \_\_\_\_\_.
9. Это пицца. Я часто готовлю \_\_\_\_\_.
10. Это мой любимый фильм. Я часто смотрю \_\_\_\_\_.

## 3. Answer the Adrian's question: А где были вы?

1

Помимо языковых тренировочных упражнений, мастерская, включает в себя обширную базу коммуникативно ориентированных заданий, которые формируют и развивают речевые навыки и умения учащихся в соответствии с программой Элементарного уровня общего владения РКИ. Она охватывает все виды речевой деятельности: письмо, чтение, аудирование и говорение, особое внимание, уделяется устной речи. Задания по говорению созданы в русле личностно-деятельностного подхода: будучи коммуникативно ориентированными, они призваны подготовить инофона к решению реальных речевых задач в актуальных для него ситуациях повседневного общения. Цель работы в мастерской – выработка у учащегося умений спонтанной устной речи в объеме Элементарного уровня, поскольку именно умение продуцировать неподготовленную речь является конечной целью обучения языку (или изучения языка) (Андрюшина 2007: 32).

Мастерская заполняется учащимся самостоятельно, но требует обязательной проверки преподавателем. Задания по говорению проверяются дистанционно с помощью программ, обеспечивающих как голосовую связь через Интернет между компьютерами, так и видеосвязь (например, с помощью Скайпа). Качество связи при использовании таких программ является достаточным для проведения коротких учебно-контрольных сессий. Проведение же продолжительных по времени классических уроков дистанционно является, с точки зрения авторов, нецелесообразным, поскольку аудиторное общение опосредованно, через интернет, представляет значительную сложность как для учащегося, так и для преподавателя.

- S** 9. Tell the teacher about your trips. If possible bring some photos to show.
- S** 10. Look at the photos the teacher shows you and ask him/ her about the trips.
- S** 11. Imagine the situations.
- S** You have come to a travel agency to buy a tour. Tell the agent which countries you have already been to. Answer the agent's questions. Your teacher performs the character of the tour agent.
  - S** You are at the "Time4Trip" Party and has just met your former classmate you haven't seen for ages. Talk to him about trips, ask him where he/ she has been to, answer his/ her questions. Your teacher performs the character of the former classmate.

Следующий компонент учебного курса составляют **тесты**. Промежуточный и итоговый контроль осуществляется в соответствии с требованиями российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному (ТРКИ) по 5 аспектам: лексика / грамматика, чтение, аудирование, письмо и говорение. Тесты по первым трем аспектам представляют собой задания в форме множественного выбора. Письмо и говорение проверяются в форме заданий со свободно конструируемыми ответами и оцениваются в соответствии с параметрами, представленными в Стандарте (Государственный стандарт 2001) и Типовом тесте Элементарного уровня (Типовые тесты 2012). Промежуточный контроль осуществляется после каждых трех модулей, пройденных учащимся. Таким образом, учебный курс включает в себя 3 контрольные промежуточные сессии и итоговый тест (после 12 модулей), который по своей структуре, целям, задачам, объему и формам тестовых заданий строго соотносен с Типовым тестом государственного сертификационного экзамена для Элементарного уровня общего владения РКИ. Приведем в качестве примера фрагменты субтестов промежуточного теста после первых 6 модулей.

### Субтест «Лексика-грамматика»

| Test  | Elementary level, Modules 3-6  | Test  | Elementary level, Modules 3-6   |
|---|--|---|---|
| <b>Subtest 1. Grammar. Vocabulary.</b>        |  |   |   |
| 1. Моя сестра ...                             | А. замуж<br>Б. замужем<br>В. муж<br>Г. женат   | 11. Мы очень ... петь.                                  | А. любить<br>Б. любит<br>В. любим<br>Г. люблю                                       |
| 2. Извините, пожалуйста, Вы ... по-английски? | А. говорит<br>Б. говорите<br>В. говорите<br>Г. говоришь                                    | 12. Ты умеешь ... ?                                     | А. рисуют<br>Б. рисуешь<br>В. рисовать<br>Г. рисовал                                |
| 3. Я ... в Барселоне.                         | А. жить<br>Б. живу<br>В. живут<br>Г. живёт   | 13. Он часто рисует ...                                 | А. Москва<br>Б. Москву<br>В. в Москву<br>Г. о Москве                                |
| 4. Мой друг ... говорит по-китайски.          | А. хорошо<br>Б. хороший<br>В. хорошая<br>Г. хорошее  | 14. Я очень люблю ...                                   | А. колбаса и сыр<br>Б. на колбасе и сыре<br>В. колбасу и сыр<br>Г. о колбасе и сыре |
| 5. Мы живём ...                               | А. Санкт-Петербург<br>Б. в Санкт-Петербург<br>В. в Санкт-Петербурге<br>Г. Санкт-Петербурге | 15. Я совсем не люблю...                                | А. готовлю<br>Б. готовит<br>В. готовят<br>Г. не готовлю                             |
| 6. Он работает ...                            | А. Испания<br>Б. Испаниию<br>В. в Испанию<br>Г. в Испании                                  | 16. Моя сестра очень хорошо ...                         | А. рисовать<br>Б. рисует<br>В. рисуешь<br>Г. рисует                                 |
| 7. ... живут твои родители?                   | А. Кто<br>Б. Что<br>В. Где<br>Г. Какой   | 17. Что Вы ... сегодня вечером?                         | А. делать<br>Б. делаешь<br>В. делают<br>Г. делаете                                  |
| 8. ... прекрасно говорят по-испански.         | А. Я<br>Б. Мы<br>В. Они<br>Г. Вы   | 18. Вы ... в Лондоне?                                   | А. Был<br>Б. были<br>В. была<br>Г. быть   |
| 9. Ты хорошо знаешь ... ?                     | А. Англия<br>Б. по-английски<br>В. английский язык<br>Г. на английском языке               | 19. Мой папа ... в Австралии.                           | А. был<br>Б. была<br>В. были<br>Г. быть   |
| 10. ... твой родной язык?                     | А. Какая<br>Б. Какое<br>В. Какие<br>Г. Какой   | 20. Мой сын – хороший юрист. Он работает ... Microsoft. | А. в компанию<br>Б. компании<br>В. компания<br>Г. в компании                        |

## Субтест «Письмо»

Test

Elementary level, Modules 3-6.

Test

Elementary level, Modules 3-6.

### Subtest 2. Writing

1. You have decided to visit Russia. Fill in the application form at the Russian Embassy.



АНКЕТА ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ВИЗЫ В РОССИЮ

|  |             |
|--|-------------|
| 1. Как Вас зовут?                            |             |
| 2. Когда Ваш день рождения?                  |             |
| 3. Где Вы живёте? (город, страна)            |             |
| 4. Вы женаты/замужем?                        |             |
| 5. Муж/жена. Как его/её зовут?               |             |
| 6. Родители. Как зовут его?<br>Как зовут её? |             |
| 7. Ребёнок. Как его/её зовут?                |             |
| 5. № паспорта                                |             |
| 6. Кто Вы?                                   |             |
| 7. Где Вы работаете?                         |             |
| 8. № телефона                                |             |
| 9. e-mail                                    |             |
| 10. Место (город) и дата                     | 11. Подпись |

2. You've found a new friend in Internet. His name is Миша and he is Russian. He seems to be a very interesting person and you are eager to know more about him. Write him an e-mail. Tell him about yourself:

- ✓ Who you are
- ✓ Where you work
- ✓ Where you live
- ✓ Which languages you know
- ✓ Which countries you've been to
- ✓ What your favourite country is
- ✓ What you do in your spare time and weekends
- ✓ What you like doing
- ✓ What your favorite food is.

Ask him about his work, place of living, languages, trips, hobbies.

## Субтест «Аудирование»

Test

Elementary level, Modules 3-6.

Test

Elementary level, Modules 3-6.

### Subtest 3. Listening

Listen to the text 1 and choose the correct answer.

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Лукас живет ...                   | A. в Америке<br>Б. в России<br>В. в Германии<br>Г. в Индии   |
| 2. Лукас знает ...                   | A. немецкий язык и английский язык<br>Б. немецкий язык и русский язык<br>В. английский язык и русский язык<br>Г. русский язык и французский язык |
| 3. Лукас работает ...                | A. в банке<br>Б. в школе<br>В. в университете<br>Г. в больнице   |
| 4. В свободное время Лукас любит ... | A. играть на гитаре<br>Б. играть на скрипке<br>В. играть на пианино  |
| 5. Лукас любит ...                   | A. играть в футбол<br>Б. играть в теннис<br>В. играть в хоккей   |
| 6. Линда говорит ...                 | A. по-немецки и по-французски<br>Б. по-немецки и по-английски<br>В. по-немецки и по-русски<br>Г. по-русски и по-английски                        |
| 7. Линда любит ...                   | A. готовить и петь<br>Б. готовить и танцевать<br>В. готовить и рисовать<br>Г. танцевать и рисовать   |
| 8. Лукас любит ...                   | A. макароны<br>Б. пиццу<br>В. помидоры<br>Г. пельмени  |
| 9. Линда всегда готовит дома ...     | A. в среду<br>Б. в субботу<br>В. в воскресенье<br>Г. в пятницу   |

10. Лукас и Линда вместе были ...

- A. в Китае  
Б. в Америке и в Китае  
В. в Америке и Австралии  
Г. в Австралии

2. Listen to the text 2 and choose the correct answer.

11. Сегодня ...

- A. среда  
Б. пятница  
В. суббота  
Г. воскресенье

12. Сейчас Маша ест ...

- A. хлеб, сыр и масло  
Б. хлеб, масло и шоколад  
В. хлеб, масло и мёд  
Г. хлеб, сыр и шоколад

13. Сегодня Денис ...

- A. читает книгу  
Б. готовит дома  
В. играет в футбол  
Г. играет в теннис

14. Маша умеет ...

- A. играть на пианино  
Б. играть в теннис  
В. играть на гитаре  
Г. играть в футбол

15. В воскресенье вечером Маша обычно ...

- A. играет в футбол  
Б. играет на гитаре  
В. читает книгу  
Г. смотрит телевизор

## Субтест «Говорение»

Test

Elementary level, Modules 3-6.

### Subtest 4. Speaking.

#### 1. Imagine the situations.

- ✓ You are having vacation in a nice hotel on a seashore. You met a Russian guy Коля yesterday. Today you are having dinner together. Talk to him. Tell him about yourself, where you live, work; about your family, hobbies, trips and so on. Ask him questions to get similar information about him. Your teacher performs the character of Коля.
- ✓ You are going to Russia for Russian language courses. You've chosen a homestay programme providing cooking, so you are going to live in a Russian family. Talk to your hostess.
  - Ask her what she usually cooks for breakfast, lunch and dinner,
  - Tell her about your food preferences.

Your teacher performs the character of the hostess.
- ✓ You have come to a travel agency to buy a tour. Tell the agent which countries you have already been to. Help him/her to fill in the application form for a visa: answer the agent's questions. Your teacher performs the character of the tour agent.
- ✓ You are in Saint-Petersburg walking along the street. A passerby addresses you with a question. Answer him. Your teacher performs the character of the passerby.
- ✓ You are in Saint-Petersburg walking along the street. You need to find certain places. Ask a passerby about them. Your teacher performs the character of the passerby. You are looking for:
  - Эрмитаж
  - Кафе «Зингер»
  - Нева
  - гостиница «Кемпински»
- ✓ You came to Moscow for a Congress. You are in a Congress Hall now talking to a colleague you've just met. Introduce yourself, tell a few words about yourself, ask questions about him (name, profession/occupation) and ask him if he knows where Professor Ivanov, hotel, café are and who some unknown people are. Continue having a breakfast in a hotel buffet together. While breakfast you are talking about food.
  - tell your colleague what you and your family usually have for breakfast
  - ask him/her about his/her family.

Your teacher performs the character of your colleague.

1

## Субтест «Чтение»

Test

Elementary level, Modules 3-6.

Test

Elementary level, Modules 3-6.

### Subtest 5. Reading

#### Текст 1.

Привет! Меня зовут Иван. А это моя жена. Её зовут Эмили. Её родной язык английский, но она прекрасно говорит по-русски. А я хорошо говорю по-английски. Мы живём и работаем в России, в Москве. Я преподаватель и работаю в университете. Эмили - журналистка. Она работает дома. В свободное время мы всегда вместе. Эмили готовит, а я читаю или слушаю музыку. Эмили очень любит виноград и апельсины. А я люблю помидоры и огурцы. Эмили прекрасно готовит салат! В воскресенье мы всегда вместе играем в теннис. Мы прекрасно играем! Мы любим путешествовать. Мы были в Америке, в Нью-Йорке. Эмили очень любит Нью-Йорк. Это её родной город. Ещё мы были в Париже, в Риме и в Милане. Мы очень любим Италию и, конечно, пиццу! А еще Эмили умеет и любит фотографировать. Она хороший фотограф и хорошая жена! Я очень её люблю.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Иван и Эмили живут ...     | А. в Америке<br>Б. в Англии<br>В. в России<br>Г. в Китае          |
| 2. Эмили прекрасно говорит... | А. по-немецки<br>Б. по-испански<br>В. по-китайски<br>Г. по-русски |
| 3. Иван ...                   | А. журналист<br>Б. юрист<br>В. учитель<br>Г. преподаватель        |
| 4. Он работает ...            | А. в банке<br>Б. в школе<br>В. в университете<br>Г. дома          |
| 5. Эмили работает...          | А. в банке<br>Б. в университете                                   |

1

|   |   |
|---|---|
|   | В. дома<br>Г. в больнице  |
| 6. Эмили сейчас живёт в России, а её родной город - ... | А. Париж<br>Б. Москва<br>В. Нью-Йорк<br>Г. Рим  |
| 7. Эмили умеет ...                                      | А. фотографировать и рисовать<br>Б. готовить и фотографировать<br>В. рисовать и готовить<br>Г. путешествовать и танцевать           |
| 8. Иван любит...  | А. овощи<br>Б. фрукты<br>В. яйца<br>Г. яблоки   |
| 9. Иван и Эмили вместе ... в воскресенье.               | А. путешествуют<br>Б. готовят<br>В. слушают музыку<br>Г. играют в теннис  |
| 10. Иван и Эмили вместе были ...                        | А. в Нью-Йорке, Париже, Милане<br>Б. в Милане, Париже, Вашингтоне<br>В. в Милане, Риме, Вашингтоне<br>Г. в Париже, Риме, Вашингтоне |
| 11. Эмили любит ...                                     | А. салат, виноград и пиццу<br>Б. помидоры, огурцы и пиццу<br>В. апельсины, виноград и салат<br>Г. виноград, апельсины и пиццу       |

#### Текст 2.

- Алло!
- Алло! Привёт, Лиза! Это Петя!
- Привёт, Петя! Как дела?
- Спасибо, хорошо! А твои?
- Тоже неплохо, спасибо!
- Лиза, что ты сейчас делаешь?
- В субботу вечером я и мои подруги обычно отдыхаем вместе в кафе.
- А что вы едите и пьёте?

1

Наконец, **Аппендикс** включает ключи к упражнениям из учебника и записи звучащих материалов, которые при необходимости могут использоваться учащимися.

Таким образом, авторы учебного комплекса «Русский язык как искусство» стремились создать современную творческую, динамичную и эффективную учебную среду, оптимальную для изучения иностранного языка. Как отмечает А.Н. Богомолов (Богомолов 2008: 9) проектирование подобных сред на сегодняшний день следует квалифицировать как центральную задачу теории и методики преподавания РКИ, как один из способов ее скорейшей адаптации к сложившимся информационно-образовательным условиям.

## Литература

1. Амиантова Э.И., Битехтина Г.А., Всеволодова М.В., Клобукова Л.П. Функционально-коммуникативная лингводидактическая модель языка как одна из составляющих современной лингвистической парадигмы (становление специальности «Русский язык как иностранный») // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2001, № 6.
2. Андрушина Н.П. Контроль устной речи при тестировании по русскому языку как иностранному // Мир русского слова и русское слово в мире. XI конгресс МАПРЯЛ. Том 6 (2), Heron Press, 2007.
3. Богомолов А.Н. Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку. Диссертация на соискание степени доктора педагогических наук. Москва, 2008.
4. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М – СПб, – 1999, 2001.
5. Клобукова Л.П., Виноградова Е.Н., Чекалина В.Л. Лингвометодические основы разработки комплекса учебных пособий «Русский язык как искусство» для дистанционного обучения РКИ (элементарный уровень) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2014а, № 4.
6. Клобукова Л.П., Виноградова Е.Н., Чекалина В.Л. Организация самостоятельной работы учащихся при дистанционном обучении русскому языку как иностранному // Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2014б, № 1.
7. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М – СПб, 2000, 2004, 2012.
8. Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. М, изд-во РУДН, 2001.
9. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М – СПб, 1999, 2004, 2012.

### ON DISTANCE LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (ELEMENTARY LEVEL)

The article is devoted to a new distance learning course of Russian as a foreign language “The Art of Russian” (elementary level, A1 in the European ALTE testing system). The authors provide the description of the study kit, as well as the distinguishing features of the study material presentation, the technology of distance control of the students study activities as well as mechanisms of various control methods.